

Colleen Alena O'Brien

Universität des Saarlandes
Sprachwissenschaft und Sprachtechnologie
Campus A2 2, Raum 2.18
66123 Saarbrücken
Germany

Email: colleenalena@gmail.com
Website: www.colleenalena.com

ACADEMIC APPOINTMENTS

Universität des Saarlandes Dec 2022–Present
Postdoctoral Researcher, Department of Language Science and Technology

Friedrich Schiller Universität Jena Dec 2021–Dec 2022
Postdoctoral Fellow, Jena Center for Reconciliation Studies

University of Miami Jan 2022–Dec 2022
Lecturer, Department of Anthropology

Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg Aug 2020–Aug 2021
Postdoctoral Fellow, Department of Romance Languages and Cultures

Fulbright Program Nov 2019–Apr 2020
Fulbright Fellow, Indonesia

Freie Universität Berlin Dec 2018–Aug 2019
Postdoctoral Fellow, Institute for Latin American Studies

AFFILIATIONS

University of Hawai'i at Mānoa Aug 2021–Present
Adjunct Associate Professor, Department of Linguistics

Universidad Libre, Bogotá Jan 2015–Dec 2017
Visiting Researcher, Faculty of Law

EDUCATION

University of Hawai'i at Mānoa
Ph.D. in Linguistics Dec 2018
M.A. in Linguistics May 2013

University of Miami
B.A. in Anthropology & Classics (Phi Beta Kappa) May 2010

FIELDS OF INTEREST

Language use and attitudes among speakers of Indigenous languages.
Political discourse.
Ethnographic filmmaking as a tool for peacebuilding.
Anthropological approaches to studying transitional justice.

MONOGRAPHS

A grammatical description of Kamsá, a language isolate of Colombia (2018).
PhD Dissertation. University of Hawai‘i at Mānoa. PhD advisor: Lyle Campbell.

PEER-REVIEWED ARTICLES

“Why join an armed group? Guerrillas’ narratives of recruitment in Colombia.” Forthcoming.
Conflict and Society. Manuscript under revision, accepted pending revision.

Imagining collective reincorporation: The FARC and DDR in Colombia. Forthcoming.
International Journal of Transitional Justice.

A typological sketch of Kamsá, a language isolate of Colombia (2021). *Forma y Función*.
Vol 34; no 2.

Assessing Cost-effectiveness in Reintegrating Ex-combatants in Colombia (2021). *Research
in Economic Anthropology*, Vol. 41.

BOOK CHAPTERS

Ethnographic filmmaking for understanding peacebuilding: A multi-sited and multi-modal
approach. Forthcoming. In *Experiments in Worldly Ethnography*. Edited by Melissa Nolas,
Christos Varvantakis, and Rachael Stryker. Routledge.

Exploring the uses of multilingual dictionaries among the Safaleba in Ghana and the
Gorontalo in Indonesia (2023). With Ari Sherris. In *Teaching and learning Resources for
endangered languages*. Edited by R. Valijarvi and L. Kahn. Brill.

Conversations about violence during fieldwork (2023). In *The Entanglements of
Ethnographic Fieldwork in a Violent World*. Edited by Linda Green, Erella Grassiani, and
Nerina Weiss. Routledge.

Narratives on Indigenous victimhood: Challenges of Indigenous data sovereignty in
Colombia’s transitional setting. With Gustavo Rojas-Páez (2020). In *Indigenous Data
Sovereignty and Policy*. Edited by Maggie Walter, et al. Routledge.

The challenges of Kamsá language revitalization in Colombia (2019). In *Rejecting
marginalized status: Educational projects and curricula pushing back against language
endangerment*. Edited by Ari Sherris and Susan Penfield. Multilingual Matters.

ARTICLES UNDER REVIEW

“We did not feel defeated: Imaginaries of ex-guerrillas in postaccord Colombia.” Manuscript
under revision.

“Language Contact at the Andean-Amazonian Crossroads: Phonological and Lexical
Borrowing.” With Erin Hannahan and Felipe Sandoval. Manuscript under review.

“Peace cannot cost us our lives: Narratives of security and discourse surrounding violence.”
Manuscript under review.

“Formulating questions: Lessons from ethnographic filmmaking.” Manuscript under review.

MANUSCRIPTS IN PREPARATION

Between noun class and classifier: Kamsá. With Leidy Sandoval.

Exploring the asymmetries of symmetrical voice: Gorontalo as a transitional language. With Ibu Novi Usu.

Language contact in Kamsá. With Erin Hannahan and Felipe Sandoval Correa, paper presented at SLE conference 2022.

Analyzing political discourse of rebels: collective identity and the us-them dichotomy.

Gorontalo language and identity. With Sri Dewi Jayanti Biahimo.

Conflict temporalities within Colombia’s transitional justice scenario: Indigenous agency in Cauca. With Gustavo Rojas-Páez..

Local ghosts: contradictions between Indigenous “heathen” traditions and modern religion.

Ethnographic filmmaking for reconciliation research and peacebuilding.

OTHER PUBLICATIONS

Color salience, color term evolution, and the issue of relatedness. With Caleb Everett (2020). In *The Evolution of Language: Proceedings of the 13th International Conference (Evolang13)*. Edited by Andrea Ravnani, et al. Nijmegen: The Evolution of Language Conferences.

The case of og: Focusing arguments in Western Subanon (2016). *20th Annual LLL Graduate Student Conference Proceedings*. University of Hawai‘i at Mānoa.

Are Philippine languages ergative? Evidence from Western Subanon (2016). Working Papers in Linguistics. University of Hawai‘i at Mānoa.

CONFERENCE PRESENTATIONS

Voice alternations in Gorontalo (2023). Paper presented at APLL (Austronesian and Papuan Languages and Linguistics Conference), Olomouc, Czechia, August 23-25, 2023.

Indigenous language activism and social justice in Colombia (2023). With Gustavo Rojas Páez. Paper presented at AMAZONICAS IX. Universidad de los Andes in Bogotá, Colombia, June 5-9, 2023.

Language contact in Kamsá (2022). With Felipe Sandoval Correa. Paper presented at 55th annual meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE). Bucharest. August 24-27, 2023.

Exploring the asymmetries of symmetrical voice: The case of Gorontalo. With Novi Usu (2022). Paper presented (remotely) at 31st Meeting of Southeast Asian Linguistics Society. Honolulu, Hawai‘i. May 18-20, 2022.

Gorontalo and Safaliba languages and literacies: Indigenous meaning making and practice. With Ari Sherris (2022). Paper presented by Ari Sherris at the American Association for Applied Linguistics Annual Conference, Pittsburgh, Pennsylvania. March 19-22, 2022.

Conflict temporalities and Indigenous victimhood narratives within Colombia's transition justice scenario. With Gustavo Rojas-Páez (2020). Zentrumstage2020: (Re)thinking Time and Temporalities in Peace and Conflict. University of Marburg. October 29–31, 2020.

Exploring the uses of multilingual dictionaries among the Safaliba in Ghana and the Gorontalo in Indonesia. With Ari Sherris (2020). Paper presented at Annual Conference of Foundation for Endangered Languages. September 23–25, 2020.

Voice systems of Western Austronesian languages: Emerging evidence from Indonesia (2020). Paper presented at Conference for Indonesian Languages and Linguistics. Atma Jaya University, Jakarta, Indonesia. February 16–18, 2020.

Language endangerment and revitalization in Colombia: New political challenges (2019). Paper presented at The Ninth Cambridge Conference on Language Endangerment. University of Cambridge. July 2, 2019.

Transformation of the ETCRs: (Espacios Territoriales de Capacitación y Reincorporación) in Colombia and the implications for peace (2019). Paper presented at Colombian Days. Jena, Germany. May 27–28, 2019.

Between noun class and classifier: The case of Kamsá (2019). Paper presented at Noun Categorization: From Grammar to Communicative Interaction. Lyon, France. April 18–19, 2019.

In search of practical peacebuilding strategies for a changing Colombia (2019). Paper presented at the Society for Applied Anthropology meeting. Portland, OR, USA. March 19–23, 2019.

Retos de reintegración de las FARC: una perspectiva del cine etnográfico (2018). Paper presented at Entendiendo a los grupos excombatientes: Metodologías alternativas para la investigación del conflicto armado colombiano. Workshop held at: Lateinamerikanisches Institut FU Berlin. December 19, 2018.

Speaker perceptions of language change: Contact and endangerment of Camsá (2017). Paper presented at the Seventh Cambridge Conference on Language Endangerment. University of Cambridge. July 4, 2017.

The mysterious case of =em: Grammaticalization of a serial verb construction in Fataluku. With Yuko Otsuka (2017). Paper presented at APLL 9 (Austronesian and Papuan Languages and Linguistics Conference). Paris, France. June 21–23, 2017.

No to peace: Contextualizing the Colombian conflict (2017). Paper presented at the annual meeting of the Society for Applied Anthropology. Santa Fe, NM, USA. March 2017.

Creating relevant curricula for endangered languages in Colombia (2016). Paper presented at the Sixth Cambridge Conference on Language Endangerment. University of Cambridge. July 6, 2016

At the crossroads of language death: Displacement, language loss, and identity in Colombia (2016). Paper presented at the annual meeting of the Society for Applied Anthropology, Vancouver, BC, Canada. March 2016.

What we say and what we mean: Technical and aesthetic considerations of street slang. With Bryan Page (2015). Paper presented at the annual meeting of the Society for Applied Anthropology. Pittsburgh, PA, USA. March 2015.

Constructing the existential construction: L2ers and bilinguals in English (2014). Paper presented at the annual meeting of GURT (Georgetown University Roundtable). Washington, DC, USA. March 2014.

INVITED TALKS

Invited plenary speaker. International Peace Research Association conference. “Reconciliation and ethnographic filmmaking.” Trinidad. May 17-21, 2023.

Invited speaker for talk accompanying film screening at Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative, Paris. Title of talk: “The impact of civil war on Indigenous communities and their languages in Colombia.” Film: *Strangers to Peace*. Paris Nanterre University. September 30, 2022.

Invited speaker for Fulbright Panel Discussion “Indigenous Languages: Endangerment and Documentation” hosted by AMINEF and Centre for Endangered Languages Documentation (CELD), Faculty of Literature and Culture, Universitas Papua in Manokwari, West Papua. February 21, 2020

Special guest for Research Dialogue “Reconciliation and Memory: Transnational, Academic and Artistic Inquiries”. Biblioteca Museo Carlos Lleras Restrepo, Bogotá. February 28, 2019.

Invited talks accompanying film screening of *Strangers to Peace* at the following universities: Queen’s University Belfast, Universidad de los Andes, Universidad Nacional de Colombia, ETH Zurich, University of Bayreuth, University of Leipzig, and University of Jena.

SCHOLARSHIPS, GRANTS, AND AWARDS

CAORC-NEH Senior Research Fellowship. August 2021–July 2022.

Firebird Foundation. “Documentation of traditional ecological knowledge and oral history of the Gorontalo people of Sulawesi”, November 2019–July 2020.

Milt Lauenstein Research Initiative on Cost-Effectiveness and Peacebuilding, 2018.

International Peace Research Association Foundation. “Strangers to Peace: Investigating the Reintegration of FARC Combatants through Ethnographic Filmmaking”, 2018.

Bilinski Dissertation Fellowship, August–December, 2018.

American Association of University Women Fellowship, “A grammatical description of Kamsá, a language isolate of Colombia”, August 2017– July 2018.

Foundation for Endangered Languages Grant, 2017.

Bilinski Dissertation Fellowship, January 2017.

Lewis and Clark Exploration Grant, American Philosophical Society, 2016.

University of Hawai‘i Graduate Student Organization Grant, 2016.

Bilinski Research Award, 2014.

Foreign Language Area Studies (FLAS) grant for studying the Miskitu language, 2013.

Gilman International Scholarship, 2009.

TEACHING

Analyzing Linguistic Data

Universität des Saarlandes. October 2023–February 2024.

Typology of the World’s Languages: Morphosyntax

Universität des Saarlandes. April 2023–July 2023.

Anthropology 230: Sounds of the World’s Languages

University of Miami. January 2022–May 2022.

Anthropology 204: Introduction to Linguistic Anthropology

University of Miami. January 2022–Dec 2022.

Languages and Cultures of the Andes

Friedrich Alexander Universität Erlangen-Nürnberg. October 2020–April 2021.

Linguistics 102: An Introduction to the Study of Language

University of Hawai‘i at Mānoa. January 2016–May 2016.

Classics 123: Greek and Latin Elements of English

University of Hawai‘i at Mānoa. January 2013–May 2013.

Classics 122: Greek and Roman Mythology (Teaching Assistant)

University of Hawai‘i at Mānoa. August 2011–May, 2014; August 2015–May 2016.

English as a Second Language & SAT (Tutor)

Elite School, Honolulu, Hawai‘i. August 2011–May 2015.

English as a Second Language (Teacher)

Inlingua Language School, Miami, Florida. May 2010–August 2011.

MA STUDENT SUPERVISION

Thesis: Peace, politics, and mass media in Colombia.
Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg.

FILMMAKING

Producer, *Strangers to Peace*. Feature-length documentary (88-minutes).
Logline: “In Colombia, after fifty-two years of civil war, three guerrilla soldiers attempt to return to a society that views them as terrorists.” Premiered at Miami Film Festival in March 2022. Shown at 20 film festivals worldwide. Available on streaming platforms including YouTube, Amazon, iTunes, Apple TV, Google Play, and VUDU.
Website: www.strangerstopeace.com.

Selected awards:

One World Festival (Prague):	Václav Havel Jury Award
Miami Film Festival:	Documentary Achievement Award Runner-Up
New York Latino Film Festival:	NYWIFT Award for Excellence in Documentary Directing
Sherman Oaks Film Festival:	Grand Jury Award for Best Documentary

PROFESSIONAL SERVICE

Chair of Organizing Committee (with Davide Tacchini): International Association of Reconciliation Studies annual conference (2024). Assisi, Italy.

Chair of Organizing Committee (with Maximillian Schell): International Association of Reconciliation Studies annual conference (2023). Kibuye, Rwanda.

Organizer: “Colombia Day” at Friedrich-Schiller-Universität Jena (2023). Germany.

Founding/current Editor (with Davide Tacchini): *Journal of Reconciliation Studies* (2023)

Reviewer: *Italian Journal of Linguistics* (2023)

Reviewer: *International Journal of Transitional Justice* (2021, 2022)

Reviewer: *Diálogos de Saberes* (2021)

Organizing Committee Member: International Conference for Language Documentation and Conservation (2012–2013). Honolulu, Hawai‘i.

LANGUAGES

English: Native

Spanish: Fluent

Classical Greek and Latin: Reading

Indonesian: Conversational

Languages studied: Czech, Kamsá, Miskitu, Subanon, Fataluku, Gorontalo

REFERENCES

Lyle Campbell
Dept of Linguistics, University of Hawai'i at Mānoa
569 Moore Hall, 1890 East-West Road
Honolulu, HI 96822
Phone: +1-808-956-8602
Email: lylecamp@hawaii.edu

Robert Littman
Department of Classics, University of Hawai'i at Mānoa
491 Moore Hall, 1890 East-West Rd
Honolulu, HI 96822
Phone: +1-808-956-4173
Email: littman@hawaii.edu

Caleb Everett
Senior Associate Dean for Academic Affairs
Ashe Building Room 227
1252 Memorial Drive
Coral Gables, FL 33146
Phone: +1-305-284-2535
Email: caleb@miami.edu

William O'Grady
Department of Linguistics, University of Hawai'i at Mānoa
569 Moore Hall, 1890 East-West Road
Honolulu, HI 96822
Phone: +1-808-956-3228
Email: ogrady@hawaii.edu